

ПОЛИКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ СПЕЦИАЛИСТОВ СОЦИАЛЬНОЙ РАБОТЫ В УСЛОВИЯХ КУЛЬТУРНОГО МНОГООБРАЗИЯ

[Н. В. Гуляевская, Н. Н. Помуран](#)

*ГБОУ ВПО «Новосибирский государственный медицинский университет» Минздрава
России (г. Новосибирск)*

В статье обосновывается необходимость формирования поликультурной компетентности у специалистов социальной работы с учетом современных требований региона в условиях культурного многообразия. Анализируется содержание понятий «поликультурная компетентность» и «межкультурная компетентность», структура и формирование поликультурной компетентности.

Ключевые слова: профессиональное образование, поликультурная компетентность, межкультурная компетентность, поликультурное пространство.

Гуляевская Наталья Вениаминовна — доктор социологических наук, доцент, заведующий кафедрой теории и технологии социальной работы, декан факультета социальной работы и клинической психологии ГБОУ ВПО «Новосибирский государственный медицинский университет», рабочий телефон: 8 (383) 227-31-01, e-mail: navg@list.ru

Помуран Наталья Николаевна — кандидат психологических наук, доцент кафедры теории и технологии социальной работы ГБОУ ВПО «Новосибирский государственный медицинский университет», рабочий телефон: 8 (383) 227-31-01, e-mail: pomnatnik@mail.ru

Значение профессионального образования в области социальной работы для решения характерных социальных проблем Новосибирской области становится особенно актуальным в последние годы, когда растут требования к профессиональной компетентности специалистов социальной работы, к их умению решать типичные социальные проблемы региона.

Сегодня демографическая ситуация Новосибирской области характеризуется достаточно разнообразным этническим составом населения. Так, по данным переписи населения 2010 года, на территории региона проживали русские, немцы, татары, украинцы, узбеки, казахи, таджики, армяне, азербайджанцы, киргизы, белорусы, корейцы, цыгане и проч.

(93,1; 1,22; 0,95; 0,87; 0,5; 0,42; 0,4; 0,37; 0,32, 0,25 и 0,21 соответственно) [5]. По данным этнического среза в области, как и в России, в 2002–2010 годах значительно увеличилась доля трудовых мигрантов из СНГ, преимущественно киргизов, узбеков и таджиков, многие из которых успешно адаптировались и выбрали Россию в качестве постоянного места жительства [2]. Поэтому подготовка специалистов социальной работы, на наш взгляд, должна включать формирование таких компетенций, которые позволяют реализовать технологии социальной работы с группами населения, отличающимися не только возрастными, статусными и иными характеристиками, а также национально- и этнопсихологическими особенностями.

Последние исследования убедительно доказывают, что продуктивность профессиональной деятельности в сфере межкультурного взаимодействия во многом определяется межкультурной компетентностью его участников. Доказана необходимость формирования межкультурной компетентности, прежде всего, тех людей, круг профессионального взаимодействия которых достаточно широк, и чья деятельность связана с оказанием помощи населению, это специалисты в области образования, здравоохранения и социальной защиты. При этом отмечается, что сам по себе опыт непосредственного взаимодействия с представителями иных этносов, т. е. стихийное формирование навыков успешного взаимодействия, уступает по эффективности специальному обучению, направленному на формирование и повышение межкультурной компетентности [7].

Трудности профессиональной подготовки специалистов социальной работы к взаимодействию в поликультурном пространстве, на наш взгляд, связаны с недостаточной проработанностью данной проблемы в отечественной науке и рассогласованностью в содержании и трактовке основных понятий. Так, сегодня в зарубежной и отечественной социальной и психологической науках встречаются следующие понятия, связанные с обозначением компетентности, необходимой во взаимодействии с представителями иной этнической общности: межкультурная компетентность (intercultural competence), кросс-культурная компетентность (cross-cultural competence), культурная компетентность (cultural competence), поликультурная компетентность (multicultural competence), межкультурная сенситивность (intercultural sensitivity), межкультурная коммуникативная компетентность (intercultural communicative competence).

Термины «межкультурная компетентность» и «межкультурная коммуникативная компетентность» чаще всего обозначают навыки и умения продуктивно выстраивать межкультурные деловые и личные отношения с представителями других стран. Так, по мнению А. Д. Карнышева, Э. Холла, понятия «межкультурная компетентность» и «межкультурная коммуникативная компетентность» неразрывно связаны. Под первым А. Д. Карнышев понимает «комплекс социальных навыков и способностей, при помощи которых индивидуумом успешно осуществляется общение с партнером из других стран как в профессиональном, так и бытовом контексте». Второе понятие интерпретируется как «способность эффективно осуществлять коммуникацию с партнером из других стран с учетом этнопсихологических способностей». Таким образом, межкультурную коммуникативную компетентность рассматривают как одну из основных составляющих межкультурной компетентности в области деловых межкультурных отношений [3]. Согласно мнению Э. Холл, в структуру межкультурной коммуникативной компетентности включают межкультурную сенситивность и терпимость к различиям в культуре, а также историческому наследию групп, вовлеченных во взаимодействие. Бавик и Брислин (Bhawuk & Brislin) межкультурную сенситивность рассматривают как реакцию индивида

на культурные различия и специфику восприятия людей других культур. Межкультурная компетентность личности взаимосвязана с биопсихическими (психофизиологическими) свойствами; направленностью личности; способностями, знаниями и умениями; самооценкой и самоуважением; коммуникативными качествами.

Наиболее известным подходом к развитию и формированию межкультурной компетентности зарубежных авторов является модель Беннета. В соответствии с данной концепцией межкультурная компетенция формируется в зависимости от сложности и разнообразия переживаемого личностью опыта межкультурных различий. Процесс формирования межкультурной компетенции представлен Беннетом в виде последовательности этапов: перехода от этноцентризма к этнорелятивизму.

Этноцентричные стратегии основаны на том, что индивид рассматривает свою культуру как центральную. В то время как этнически релевантные стратегии означают, что индивид переживает свою культуру в контексте других культур. Этноцентричные стратегии включают три стадии: отрицание, защиту и минимизацию. На стадии отрицания индивиды воспринимают свою культуру как единственно существующую, другие культуры либо не замечаются, либо понимаются упрощенно. Личность не заинтересована культурными различиями. На стадии защиты собственная культура рассматривается как лучшая, что может являться почвой для отрицательных стереотипов. Личность может быть настроена агрессивно и бояться различий. На стадии минимизации человек признает различия в привычках: еде, обычаях и т. д., но признает сходство физиологическое, психологическое и универсальные ценности.

Этнически релевантные стратегии включают стадии принятия, адаптации и интеграции. На первой стадии этнорелятивистского развития культурные различия не только признаются, но и вызывают уважение. На стадии адаптации индивиды приспосабливаются к культурным различиям, которые они теперь признают, и начинают приобретать новые навыки для того, чтобы установить отношения с представителями других культур и общаться с ними. И на последней стадии, интеграции, различия оцениваются на основании множественности и контекста, а не с какой-то единичной культурной позиции [9].

Термин «культурная компетентность» имеет более широкое значение и раскрывается через знание системы убеждений, духовной практики, семейных взаимоотношений, религии, классовой принадлежности, инвалидности, национальное происхождение и возраст. В процессе профессиональной подготовки специалисту социальной работы необходимо овладеть общекультурными знаниями и умениями их учитывать в профессиональной деятельности [10].

В настоящее время в отечественной педагогической науке накоплен большой опыт по проблеме формирования поликультурной компетентности в профессиональной подготовке специалистов сферы образования. При этом поликультурная компетентность одними авторами рассматривается как комплексное личностное качество, другими — как интегративное личностно-профессиональное качество, позволяющее осуществлять межкультурное взаимодействие в поликультурном пространстве [6]. Вопросу формирования поликультурной компетентности специалистов социальной работы посвящено одно исследование [1]. В данной работе формирование поликультурной компетентности специалистов социальной сферы анализируется в контексте обучения иностранным языкам. На наш взгляд, формирование поликультурной компетентности в процессе профессиональной подготовки требует комплексного подхода.

В настоящее время, например, в США насчитывается три образовательных модели подготовки специалистов, в том числе социальной работы, для работы в поликультурном пространстве. Первая модель предполагает включение в учебный план подготовки специалистов курсов, в содержание которых входит изучение истории национальных меньшинств страны, изучение расистских установок и установок, обучение техникам консультирования, учитывающим культурные различия.

Вторая модель базируется на подходе, согласно которому формирование межкультурной компетентности невозможно в рамках одного-двух курсов (дисциплин). Поэтому в подготовку специалистов включают такие дисциплины как социология, антропология, лингвистика и ряд других дисциплин, связанных с изучением этносов. И последний, интегративный подход, предполагает формирование поликультурной компетентности не в рамках определенных курсов (дисциплин), а в рамках всех изучаемых курсов. Данный подход, безусловно, является наиболее сложным, так как требует интеграции усилий всего преподавательского состава.

В рамках профессиональной подготовки специалистов социальной работы за рубежом содержание поликультурной компетенции раскрывается через когнитивный, эмоциональный и поведенческий компоненты. Поликультурная компетентность предполагает овладение следующими компетенциями: осознание (рефлексию) собственных убеждений, установок по отношению к этническому разнообразию клиентов; знания разнообразных культур и умение использовать навыки и технологии адекватные этническим особенностям клиента.

Поликультурная компетентность включает самосознание, знания и умения специалиста. Самосознание предполагает способность определить, какие социальные и культурные установки повлияли на когнитивное развитие специалиста, а также на способ переработки информации, распознать свои стереотипные реакции по отношению к клиентам, отличающимся от него, и влияние данных стереотипов на взаимоотношения. Компетентный в области кросс-культурного взаимодействия специалист должен обладать знаниями последних исследований проблем расизма и этнических особенностей, по крайней мере, двух национальных меньшинств. И наконец, поликультурная компетентность раскрывается через навыки, позволяющие модифицировать технологии под нужды клиента и описать конкретные ситуации, где данные навыки применимы [8].

Таким образом, зачастую термины «межкультурная компетентность», «поликультурная компетентность», «межкультурная коммуникативная компетентность» в области профессиональной подготовки используются как взаимозаменяемые. На наш взгляд, решить проблему несогласованности в содержании и трактовке основных понятий обозначенной проблемы возможно, отталкиваясь от принципа постнеклассической парадигмы, согласно которому в отношениях между объективным внешним миром и субъективным внутренним миром личности большую роль играет многомерное образование — ментальное пространство личности. Данное понятие широко используется в теории психологических систем В. Е. Клочко и в наиболее общем понимании является общесистемным динамическим образованием, функция которого заключается в том, что оно опосредствует связь человека с объективной реальностью [4].

Многомерность ментального пространства личности формируется в процессе взаимодействия с окружающим миром, через освоение культуры. При этом культура также предстает как многоуровневое образование: культура этноса, культура нации (страны), глобальная культура. Таким образом, гражданин какой-либо страны стоит перед задачей усвоения ценностно-смысловых характеристик культуры своей страны (нации),

и как представитель этнической общности интериоризирует элементы и характеристики культуры своей этнической общности. Следовательно, в межкультурном или кросс-культурном взаимодействии личность может предстать, с одной стороны, как носитель культурного пространства страны, с другой стороны — как носитель культуры этнической общности, с которой он себя идентифицирует.

В поликультурном взаимодействии личное ментальное пространство партеров по общению может различаться только характеристиками этнической общности. С этой точки зрения, личностное ментальное пространство русского и представителя из страны СНГ имеет больше общего, нежели русского и американца, так как долгое время усвоение общей советской культуры происходило институционально (через образование и общение на русском). В большей степени схожие характеристики ментального пространства имеют жители одной и той же страны разных национальностей. Кроме того, необходимо принимать во внимание и различия в характере данных контактов. Межличностные контакты в деловой сфере между представителями разных стран менее устойчивы и систематичны, разрыв которых в основном ведет к материальным потерям. В поликультурном пространстве межличностное взаимодействие приобретает постоянный, устойчивый характер, где каждый из взаимодействующих находится на «своей территории» в своей стране, культуре (пусть и приобретенной вследствие миграции), в которую он также вносит свои изменения.

В связи с этим нам представляется целесообразным использовать термины «межкультурная компетентность», «межкультурная коммуникативная компетентность», а также «кросс-культурная компетентность» в сфере международных, межнациональных контактов. В то время как термины «культурная компетентность» («общекультурная компетентность») и «поликультурная компетентность» относить к сфере поликультурного, межэтнического взаимодействия в одной стране. Таким образом, применительно к профессиональной подготовке специалистов социальной работы мы будем использовать термин «поликультурная компетентность», как комплекс социальных навыков и способностей, позволяющих успешно решать профессиональные задачи в поликультурном пространстве, при этом учитывая этнические характеристики личностного ментального пространства человека как представителя конкретного этноса. По нашему мнению, термины «межкультурная компетентность» и «поликультурная компетентность» взаимосвязаны и имеют много общего в содержании, а также возможно имеют схожие механизмы формирования, и вместе с тем нетождественны. В связи с этим необходим дальнейший анализ содержания, механизмов, этапов формирования профессиональной поликультурной компетентности специалистов социальной работы.

Список литературы

1. Агранат Ю. В. Формирование поликультурной личности будущих специалистов социальной сферы при обучении иностранному языку в вузе : автореф. дис. ... канд. пед. наук / Ю. В. Агранат. — Хабаровск : ДГУПС, 2009. — 19 с.
2. Богоявленский Д. Перепись 2010 : этнический срез [Электронный ресурс] / Д. Богоявленский // Демоскоп Weekly. — 12–25 ноября 2012. — № 531–532. — Режим доступа : (<http://demoscope.ru/weekly/2012/0531/tema01.php>)
3. Карнышев А. Д. Личность и межкультурная компетентность / А. Д. Карнышев // Психология в экономике и управлении. — 2009. — № 2. — С. 99–106.
4. Ключко Е. В. Самоорганизация в психологических системах : проблемы становления ментального пространства личности / Е. В. Ключко. — Томск : Изд-во ТГУ, 2005. — 172 с.

5. Федеральная служба государственной статистики. — Режим доступа : (http://novosibstat.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat_ts/novosibstat/resources/).
6. Хупсарокова А. М. Предметно-содержательные компоненты поликультурной компетентности педагога [Электронный ресурс] / А. М. Хупсарокова, Ф. П. Хакунова // Вестн. Адыгейского гос. ун-та. Сер. 3 Педагогика и психология. — 2011. — Вып. 1. — Режим доступа : (<http://cyberleninka.ru/article/n/predmetno-soderzhatelnye-komponenty-polikulturnoy-kompetentnosti-pedagoga>).
7. Хухлаев О. Е. Теоретические и практические вопросы межкультурной коммуникации : современные тенденции [Электронный ресурс] / О. Е. Хухлаев, М. Ю. Чибисова // Психологическая наука и образование. — 2010. — № 5. — С. 172. — Режим доступа : (www.psyedu.ru).
8. Abreu José M. Multicultural Counseling Training : Past, Present, and Future Directions / José M. Abreu, Ruth H. Gim Chung, Donald R. Atkinson // The Counseling Psychologist. — 2000. — P. 641-656.
9. Bennett M. J. A developmental approach to training intercultural sensitivity. In J. Martin (Guest Ed.), Special Issue on Intercultural Training / M. J. Bennett // International J. of Intercultural Relations. — 1986. — Vol. 10, N 2. — P. 179-186.
10. Bridge Tana J. Prioritizing cultural competence in the implementation of an evidence-based practice model / Tana J. Bridge, Enos Greer Massie, Crystal S. Mills // Children and Youth Services. — 2008. — Review 30. — P. 1111-1118.

POLYCULTURAL COMPETENCE OF SOCIAL WORK EXPERTS IN THE CONDITIONS OF CULTURAL DIVERSITY

[N. V. Gulyaevskaya, N. N. Pomuran](#)

SBEI HPE «Novosibirsk State Medical University of Ministry of Health» (Novosibirsk c.)

Need of formation of polycultural competence at social work experts taking into account modern demands of the region in the conditions of cultural diversity is justified in article. The content of the concepts «polycultural competence» and «cross-cultural competence», structure and formation of polycultural competence is analyzed.

Keywords: professional education, polycultural competence, cross-cultural competence, polycultural space.

About authors:

Gulyaevskaya Natalya Veniaminovna — doctor of sociological science, assistant professor, head of theory and social work technology chair, dean of social work and clinical psychology faculty at SBEI HPE «Novosibirsk State Medical University of Ministry of Health», office phone: 8 (383) 227-31-01, e-mail: navg@list.ru

Pomuran Natalya Nikolaevna — candidate of psychological science, assistant professor of theory and social work technology chair at SBEI HPE «Novosibirsk State Medical University of Ministry of Health», office phone: 8 (383) 227-31-01, e-mail: pomnatnik@mail.ru

List of the Literature:

1. Agranat Y. V. Formation of polycultural person of future experts in social sphere at foreign language training in higher education institution: theses of... cand. of ped. science / Y. V. Agranat. — Khabarovsk: FESTU, 2009. — 19 P.
2. Bogoyavlensky D. Census 2010: ethnic section [electron resource] / D. Bogoyavlensky // Demoskop Weekly. — November 12-25, 2012. — № 531-532. — Access mode: (<http://demoscope.ru/weekly/2012/0531/tema01.php>)
3. Karnyshev A. D. Personality and cross-cultural competence / A. D. Karnyshev // Psychology in economy and management. — 2009. — № 2. — P. 99-106.
4. Klochko E. V. Self-organization in psychological systems: problems of becoming of human mental space / E. V. Klochko. — Tomsk: Publishing house of TSU, 2005. — 172 P.
5. Federal State Statistics Service. — Access mode: (http://novosibstat.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat_ts/novosibstat/resources/).
6. Khupsarokova A. M. Subject and substantial components of polycultural competence of teacher [electron resource] / A. M. Khupsarokova, F. P. Khakunov // Bulletin of Adygei State University. Series 3 Pedagogics and psychology. — 2011. — Iss. 1. — Access mode: <http://cyberleninka.ru/article/n/predmetno-soderzhatelnye-komponenty-polikulturnoy-kompetentnosti-pedagoga>).
7. Khukhlayev O. E. Theoretical and practical questions of cross-cultural communication:

- current trends [electron resource] / O. E. Khukhlayev, M. Y. Chibisova // Psychological science and education. — 2010. — № 5. — P. 172. — Access mode: (www.psyedu.ru).
8. Abreu José M. Multicultural Counseling Training : Past, Present, and Future Directions / José M. Abreu, Ruth H. Gim Chung, Donald R. Atkinson // The Counseling Psychologist. — 2000. — P. 641-656.
 9. Bennett M. J. A developmental approach to training intercultural sensitivity. In J. Martin (Guest Ed.), Special Issue on Intercultural Training / M. J. Bennett // International J. of Intercultural Relations. — 1986. — Vol. 10, N 2. — P. 179-186.
 10. Bridge Tana J. Prioritizing cultural competence in the implementation of an evidence-based practice model / Tana J. Bridge, Enos Greer Massie, Crystal S. Mills // Children and Youth Services. — 2008. — Review 30. — P. 1111-1118.